

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

Budget des Dotations
pour l'exercice 1962.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de notre Ministre, adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et notre Ministre, adjoint aux Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1962 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 409.521.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1961

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

Begroting der Dotatiën
voor het dienstjaar 1962.

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van onze Minister, adjunct voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en onze Minister, adjunct voor Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1962 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Dotatiën worden kredieten geopend die de som van 409.521.000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1961

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, adjoint aux Finances,

De Minister, adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article (En milliers de francs)
		— Bedrag der kredieten per artikel (In duizendtallen fr.)

CHAPITRE I.

101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	42.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth : 1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) 2.000.000 2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth 2.000.000	4.000
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique (pour mémoire)	
105	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (Loi du 16 juillet 1959)	3.500

CHAPITRE II.

106	Sénat	114.500
-----	-----------------	---------

CHAPITRE III.

107	Chambre des Représentants	156.186
-----	-------------------------------------	---------

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

108	Traitements et indemnités des membres de la Cour	5.000
109	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	72.450
110	Frais de mission et de déplacements de toute nature	500
111	Matériel et rémunération des salariés	4.885
112	Frais de réception et dépenses imprévues	150
113	Service social	350

TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
30 septembre 1961

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

Total par chapitre (En milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
HOOFDSTUK I.		
59.500	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :	103
	1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934). 2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (pro memorie)	104
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (Wet van 16 juli 1959).	105
HOOFDSTUK II.		
114.500	Senaat	106
HOOFDSTUK III.		
156.186	Kamer der Volksvertegenwoordigers	107
HOOFDSTUK IV.		
REKENHOF.		
83.335	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	108
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen	109
	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	110
	Materieel en bezoldiging van de loontrekkenden	111
	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven	112
	Sociale dienst	113
409.521	TOTAAL VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 30 september 1961

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS

DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1962 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1961 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1960</i> En milliers de francs
			— <i>KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1962 In duizendtallen frank</i>	— <i>KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1961 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1960 In duizendtallen frank</i>

CHAPITRE I.

101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	42.000	42.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6.000	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :		
1	Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934)	2.000	2.000
2	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth	2.000	2.000
104	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (loi du 14 juillet 1951) . (pour mémoire) (1)		4.000
105	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (Loi du 16 juillet 1959)	3.500	3.500
Total du chapitre I		55.500	59.500

CHAPITRE II.

106	Sénat	114.500	111.000 <i>111.000</i>
-----	-----------------	---------	---------------------------

CHAPITRE III.

107	Chambre des Représentants	156.186	147.944 <i>141.074</i>
-----	-------------------------------------	---------	---------------------------

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.

Traitements et indemnités des Membres de la Cour.

		Dépenses	
108	1 Rémunérations	4.960.000	
	2 Indemnités pour frais funéraires	40.000	
Total		5.000.000	5.000 <i>4.732</i>

109 Traitements et indemnités du personnel des bureaux

1 Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service

Grades et fonctions	Cadre	Effectif	Dépenses
Cadre technique	275	248	35.293.500
Cadre auxiliaire	92	80	8.731.000
Cadre des dactylographes	21	17	889.400
Cadre des huissiers-classeurs	42	38	2.916.400
Cadre des hommes de métier	9	7	1.164.200
Promotions et augmentations			1.917.675
Majoration de 17,5 % sur traitement (index)			9.811.570
Personnel en disponibilité			153.941
Revalorisation des barèmes			5.000.000

(1) S.A.R. le Prince Charles a décidé de renoncer au bénéfice de cette dotation.

UITGEWERKTE STATEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van artikelen
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizendtallen frank	Diminution En milliers de francs — Verminderig In duizendtallen frank			

HOOFDSTUK I.

«	«	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951.		101
«	«	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie		102
«	«	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth : Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934)	1	103
«	«	Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	2	
«	4.000	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (wet van 14 juli 1951) (pro memorie) (1)		104
«	«	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (wet van 16 juli 1959).		105
«	4.000	Totaal van Hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK II.

3.500	«	Senaat		106
-------	---	------------------	--	-----

HOOFDSTUK III.

8.242	«	Kamer der Volksvertegenwoordigers		107
-------	---	---	--	-----

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF. — PERSONEEL.

Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof.

		Uitgaven		
Jaarwedden		4.960.000	1	108
Vergoedingen wegens begrafenis-kosten		40.000	2	
«	«	Totaal		5.000.000
«	«			

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.

Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstleden.

Graden en functiën	Kader	Aantal	Uitgaven	
Technisch kader	275	248	35.293.500	
Hulpkader	92	80	8.731.000	
Kader van de dactylografen	21	17	889.400	
Kader van de kamerbewaarders-klasseerders	42	38	2.916.400	
Kader van het vakpersoneel	9	7	1.164.200	
Bevorderingen en reglementaire verhogingen			1.917.675	
Verhoging van 17.5 % op wedden (index)			9.811.570	
Ter beschikking gesteld personeel			153.941	
Aanwerving			5.000.000	

(1) Z.K.H. Prins Karel heeft besloten aan deze dotatie te verzaken.

DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1962 En milliers de francs	CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1961 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1960</i> En milliers de francs
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1962 In duizendtallen frank	KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1961 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1960</i> In duizendtallen frank
109	2	Bonification d'ancienneté aux invalides de la guerre	120.000	
	3	Allocations accessoires du traitement (de foyer ou de résidence, familiales, etc.)	5.897.500	
	4	Indemnités pour frais funéraires	50.000	
	5	Rémunération de services spéciaux	500.000	
		Total fr.	72.445.186	72.450
				62.400
				58.329
110		Frais de mission et déplacements de toute nature	500.000	500
				213
MATERIEL ET RENUMERATION DES SALARIÉS.				
		Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, dépenses de com- bustible, eau, électricité, téléphone, mobilier, articles de bureau, etc.	4.250.000	
		Rémunérations des salariés	635.000	
		Total	4.885.000	4.885
				4.400
				4.058
112		Frais de réception et dépenses imprévues fr.	150.000	150
				76
113		Service social et secours alloués à défaut de pension, à d'anciens membres et agents de la Cour, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation mal- heureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exception- nelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime fr.	350.000	350
				240
Total du chapitre IV (Cour des Comptes).			83.335	72.800
Augmentation du chapitre IV (Cour des Comptes)				

UITGEWERKTE STATEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van artikelen
Augmentation En milliers de francs — Vermeerdering In duizendtallen frank	Diminution En milliers de francs — Vermindering In duizendtallen frank			
		Anciënniteitbijslagen aan oorlogsinvaliden	120.000	2 109
		Bijkomende weddetoeslagen (haard- of standplaatstoelage, kinder- bijslag, enz.)	5.897.500	3
		Vergoedingen wegens begrafeniskosten	50.000	4
		Bezoldiging van speciale diensten	500.000	5
10.050	«	Totaal . . . fr.	72.445.186	
«	«	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	500.000	110
MATERIEEL EN BEZOLDIGING VAN DE LOONTREKKENDEN.				
		Onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, telefoon, meubilair, bureaube- hoeften, enz. fr.	4.250.000	111
		Bezoldiging van de loontrekkenden	635.000	
485	«	Totaal . . . fr.	4.885.000	
«	«	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven fr.	150.000	112
		Sociale dienst en verlening van hulpelden bij onstentenis van pen- sioen, aan voormalige leden en agenten van het Hof, aan hun weduwen of aan hun verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandig- heden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderings- omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten fr.	350.000	113
10.535	«	Totaal voor Hoofdstuk IV (Rekenhof).		
10.535	«	Vermeerdering voor Hoofdstuk IV (Rekenhof).		

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****CHAPITRE IV.****HOOFDSTUK IV.****Cours des Comptes.****Rekenhof.**

ART. 109. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux* : 72.450.000 fran s.

ART. 109. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaux* : 72.450.000 frank.

La majoration de 10.050.000 francs résulte :

De verhoging met 10.050.000 frank vloeit voort :

1^o à concurrence de 5.050.000 francs, de l'augmentation du nombre des agents, provoquée par les nécessités du contrôle des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 modifiée et complétée par l'arrêté royal du 18 décembre 1957.

1^o tot beloop van 5.050.000 frank, uit de vermeerdering van het aantal agenten, veroorzaakt door de eisen van de controle van de organismen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954, gewijzigd en aangevuld door het koninklijk besluit van 18 december 1957;

2^o de la prévision d'une somme de 5.000.000 de francs en vue d'une revalorisation des barèmes de rétribution, en alignement sur celle qui est déjà appliquée, partie depuis 1960, partie depuis 1961, au personnel des départements ministériels.

2^o uit de raming van een som van 5.000.000 frank met het oog op een herwaardering van de weddeschalen, gericht naar deze die reeds wordt toegepast, deels sinds 1960, deels sinds 1961, op het personeel van de ministeries.

ART. 111. — *Matériel et rémunérations de salaires* : 4.885.000 francs.

ART. 111. — *Materieel en bezoldiging van de loontrekkenden* : 4.885.000 frank.

L'augmentation de 485.000 francs est en relation directe avec l'augmentation de l'effectif du personnel.

De vermeerdering met 485.000 frank houdt rechtstreeks verband met de aangroei van het personeelseffectief.